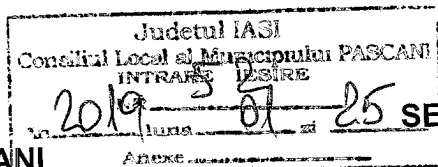


ROMÂNIA
JUDEȚUL IAȘI
MUNICIPIUL PAȘCANI
CONSILIUL LOCAL



VIZAT PENTRU LEGALITATE
SECRETARUL MUNICIPIULUI PASCANI,
Cons. jr. JITARU IRINA

PROIECT

HOTĂRÂRE

privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova

Consiliul Local al Municipiului Pașcani, județul Iași;

Având în vedere Expunerea de motive înregistrată sub nr. 1207/25.01.2019, întocmită de Primarul Municipiului Pașcani, în calitate de inițiator al proiectului de hotărâre;

Având în vedere Raportul înregistrat sub nr. 1208/25.01.2019, întocmit de Compartimentul Juridic și Contencios, Direcția Economică și Compartimentul Sport Cultură Culte, din cadrul aparatului de specialitate al Primarului Municipiului Pașcani;

Având în vedere dispozițiile Legii nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, art. 36 alin. (2) lit. e) coroborat cu prevederile art. 36 alin. (7) lit. b) și art. 115 alin. (1) lit. c);

Având în vedere prevederile art. 35¹ Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere prevederile art. 41 din Legea 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere prevederile art. 4 alin. (2) din Hotărârea nr. 16/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe;

Având în vedere Scrisoarea de intenție a Primarului Comunei Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, înregistrat sub nr. 9197/24.05.2018;

Având în vedere Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Pașcani nr. 185 din 27.09.2018 privind aprobarea Acordului de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Pașcani, județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova;

Având în vedere avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 137467/27.11.2018, înregistrat la Primăria Pașcani sub nr. 20130/29.11.2018;

Având în vedere avizul Ministerului Afacerilor Externe – Direcția Tratatate Internaționale nr. H2-2/2909, înregistrat la Primăria Pașcani sub nr. 20761/06.12.2018;

Având în vedere Rapoartele de avizare ale următoarelor comisii de specialitate din cadrul Consiliului Local al Municipiului Pașcani :

- Comisia de prognoze economico-sociale, buget, finanțe, industrie, agricultură, silvicultură, prestări servicii, comerț și IMM-uri, programe europene, atragere de fonduri structurale și relații externe, înregistrat sub nr. _____/_____. 2019;

- Comisiei juridice, ordine publică, administrație publică, drepturile omului și libertăți cetățenești nr. _____ din _____ 2019;

- Comisiei pentru învățământ și activități științifice, cultură, conservarea monumentelor istorice, culte, tineret, sport și turism, sănătate, muncă, protecție socială și combaterea sărăciei nr. _____ din _____ 2019;

În temeiul art. 45 alin. (1) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

H O T Ă R Ă Ș T E:

Art.1 Se aprobă Acordul de Cooperare între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, conform Anexei nr. 1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2 Se împuternicește Primarul Municipiului Pașcani să semneze, în numele și pe seama Municipiului Pașcani, Acordul de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Pașcani, județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova.

Art.3 De la data intrării în vigoare a prezentei hotărâri, Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Pașcani nr. 185 din 27.09.2018 privind aprobarea Acordului de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Pașcani, județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, nu mai produce efecte.

Art.4 Serviciul administrație publică va comunica în copie prezenta hotărâre:

- Instituției Prefectului județului Iași;
- Primarului Municipiului Pașcani;
- Direcției Economice;
- Compartimentului Juridic și Contencios;
- Compartimentului Sport Cultură Culte;
- Comunei Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova;
- Mass - media;

Initiator,
**PRIMARUL MUNICIPIULUI PASCANI,
DUMITRU PANTAZI**

**PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
CONSILIER LOCAL,**



**CONTRASEMNEAZĂ PENTRU LEGALITATE
SECRETARUL MUNICIPIULUI PASCANI,
Cons. jr. JITARU IRINA**

**Acord de Cooperare între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și
Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova**

- *Municipiul Pașcani, județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul
Criuleni din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,*

*Dorind să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care
le reprezintă și la promovarea schimburilor de bune practici și experiență în domenii de
interes reciproc,*

au convenit următoarele:

Articolul 1

1. Părțile au convenit intensificarea relațiilor de colaborare și, în acest sens,
să declare Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul
Criuleni din Republica Moldova localități înfrățite.

Articolul 2

ÎN DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE LOCALE

1. Părțile vor colabora în vederea organizării de întâlniri, schimburi de experiență
și informații ale autorităților administrației publice din Municipiul Pașcani, Județul Iași
din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, cu privire la
legislație, reguli și proceduri de desfășurare a activităților specifice.

2. Părțile de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și
schimburi de delegați în unitățile administrativ teritoriale, prin grupuri de funcționari
publici, primari, consilieri, și alte persoane angajate în instituțiile publice locale.

3. Părțile vor facilita participarea reprezentanților administrațiilor publice din
Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din
Republica Moldova, a conducătorilor instituțiilor subordonate administrației publice
locale și a organizațiilor neguvernamentale din localitățile respective la manifestări
dedicate zilelor naționale ale României și Republicii Moldova, precum și în cadrul altor
acțiuni.

4. Părțile vor sprijini, prin mijloace specifice legale vizitele ce se vor organiza
între locuitorii din Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani,
Raionul Criuleni din Republica Moldova, pe baza principiului reciprocității.

Articolul 3

ÎN DOMENIUL ECONOMIC

1. Părțile, dorind să încurajeze amplificarea continuă a cooperării economice și
tehnice, își exprimă interesul ca raporturile lor de cooperare să vizeze favorizarea
dezvoltării economice a celor două unități administrativ-teritoriale pe care le reprezintă,
prin încurajarea schimburilor comerciale de materii prime și materiale, mașini și

echipamente, produse alimentare, bunuri de consum;

2. Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiție de interes comun.

3. Părțile vor sprijini organizarea de întâlniri între agenții economici în vederea cooperării în domenii de interes comun.

Articolul 4

ÎN DOMENIUL COLABORĂRII TRANSFRONTALIERE ȘI AL PROTECȚIEI MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

1. Părțile vor coopera în sprijinirea autorităților publice competente pentru protecția apelor, acordându-se o atenție deosebită protecției calitative și cantitative a apelor de suprafață, a celor subterane și prevenirea poluării, prin informarea reciprocă în acest sens.

2. Părțile vor coopera pentru conservarea biodiversității în bazinele râurilor și lacurilor, minimalizarea activităților umane pentru a proteja habitatele naturale și ecosistemele de frontieră.

3. Părțile vor coopera în efectuarea de schimburi de informații în ceea ce privește implementarea programelor de protecție a mediului.

4. Părțile vor coopera în luarea măsurilor corespunzătoare pentru participarea publicului la activitățile de protecție a mediului și facilitarea accesului la informațiile din domeniul respectiv.

5. Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială a zonei transfrontaliere, vor identifica și accesa în comun sursele de finanțare existente.

Articolul 5

ÎN DOMENIUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI

1. Părțile vor sprijini serviciile publice de învățământ în organizarea de acțiuni specifice pentru studierea experienței echipelor manageriale, în următoarele domenii de activitate:

- > Organizarea procesului instructiv educativ;
- > Colaborarea cu autoritățile publice locale;
- > Organizarea evaluării activității cadrelor didactice și a instituțiilor de învățământ;

- > Prevenirea abandonului școlar;
- > Sprijinirea copiilor ai căror părinți sunt plecați la muncă în străinătate.

2. Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.

3. Părțile vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între grupuri de cadre didactice și elevi din instituțiile de învățământ din Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova.

Articolul 6

ÎN DOMENIUL CULTURAL ȘI ÎN DOMENIUL TURISMULUI ȘI SPORTULUI

1. Părțile vor înlesni realizarea de manifestări culturale între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, în cadrul cărora se va pune accent deosebit pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literare și artistice, a elementelor comune din cele două unități administrativ-teritoriale, precum și a tradițiilor folclorice specifice. Vor fi organizate expoziții de artă plastică, tabere de creație, lansări de carte, festivaluri, târguri, precum și alte acțiuni.

2. Părțile vor contribui la realizarea de manifestări cultural-folclorice cu participarea unor formațiuni profesionale și de amatori.

3. Părțile vor facilita constituirea unor asociații culturale, care pe bază de reciprocitate să promoveze valorile culturale specifice celor două unități administrativ-teritoriale.

4. Părțile vor sprijini dezvoltarea turismului și vor promova reciproc potențialul turistic al celor două unități administrativ-teritoriale, în scopul creșterii numărului de vizitatori.

5. Părțile vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între instituțiile și organizațiile cu activitate în domeniul sportului din Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova.

6. Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții și schimburi de experiență între cluburile și asociațiile sportive locale.

Articolul 8

1. Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare și înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 9

1. Prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris, al Părților. Modificările și completările produc efecte la data semnării.

2. Prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire este încheiat pe o durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.

3. Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire își încetează valabilitatea începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

4. Încetarea prezentului Acord de Cooperare și Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Părți.

5. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare și Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Semnat la (localitatea)la (data) în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Municipiul Pașcani, Județul Iași
din România
Primar

Pentru
Comuna Pașcani, Raionul Criuleni
din Republica Moldova
Primar



ROMÂNIA
JUDEȚUL IAȘI
PRIMĂRIA MUNICIPIULUI PAȘCANI
Str. Ștefan cel Mare, Nr.16, cod: 705200 - PAȘCANI
Telefon: 0232.762.300; Fax: 0232.766.259
e-mail: office@primariapascani.ro
www.primariapascani.ro

Nr. 207/25.01.2019

- EXPUNERE DE MOTIVE -

privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova

Având în vedere Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Pașcani nr. 185 din 27.09.2018 privind aprobarea Acordului de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Pașcani, județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova;

Având în vedere avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 137467/27.11.2018, înregistrat la Primăria Pașcani sub nr. 20130/29.11.2018;

Având în vedere avizul Ministerului Afacerilor Externe – Direcția Tratatate Internaționale nr. H2-2/2909, înregistrat la Primăria Pașcani sub nr. 20761/06.12.2018;

Având în vedere dispozițiile Legii nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, art. 36 alin. (2) lit. e) coroborat cu prevederile art. 36 alin. (7) lit. b);

Tinând cont de faptul că, în conformitate cu avizele menționate se impun modificări în cuprinsul acordului aprobat prin Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Pașcani nr. 185/27.09.2018, se impune modificarea acesteia în forma sugerată de către cele două ministere.

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții și pornind de la dorința reciprocă de a stabili și dezvolta legături de cooperare, pe multiple planuri de interes comun, la nivelul Municipiului Pașcani, județul Iași din România și Comunei Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, înaintez spre analiză, dezbateră și aprobare **Proiectul de Hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova.**

PRIMAR,
Ing. DUMITRU PANTAZI



ROMANIA
JUDEȚUL IAȘI
MUNICIPIUL PAȘCANI

Nr. 1208/25.01.2019

SE APROBĂ,
PRIMARUL MUNICIPIULUI PAȘCANI,
Ing. DUMITRU PANTAZI



- R A P O R T -

Referitor: Proiect de Hotărâre privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova

Având în vedere Expunerea de motive înregistrată sub nr. 1207/25.01.2019, întocmită de Primarul Municipiului Pașcani, în calitate de inițiator al proiectului de hotărâre;

Având în vedere Scrisoarea de intenție a Primarului Comunei Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, înregistrat sub nr. 9197/24.05.2018, prin care se aduce la cunoștință intenția reprezentanților Comunei Pașcani din Republica Moldova de stabilire a relațiilor de înfrățire și de fructificare a unui parteneriat de lungă durată care să îmbrace formă oficială, propunerea de colaborare fiind axată pe domeniile învățământului, a dezvoltării economice, a protecției mediului înconjurător și al culturii și sportului;

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții și pornind de la dorința reciprocă de a stabili și dezvolta legături de cooperare, pe multiple planuri de interes comun, la nivelul Municipiului Pașcani, județul Iași din România și Comunei Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova;

Având în vedere Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Pașcani nr. 185 din 27.09.2018 privind aprobarea Acordului de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Pașcani, județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova;

Având în vedere avizul Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice nr. 137467/27.11.2018, înregistrat la Primăria Pașcani sub nr. 20130/29.11.2018;

Având în vedere avizul Ministerului Afacerilor Externe – Direcția Tratatate Internaționale nr. H2-2/2909, înregistrat la Primăria Pașcani sub nr. 20761/06.12.2018;

Având în vedere dispozițiile Legii nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, art. 36 alin. (2) lit. e) coroborat cu prevederile art. 36 alin. (7) lit. b);

Tinând cont de faptul că, în conformitate cu avizele menționate se impun modificări în cuprinsul acordului aprobat prin Hotărârea Consiliului Local al Municipiului Pașcani nr.

185/27.09.2018, se impune modificarea acesteia în forma sugerată de către cele două ministere.

Având în vedere dispozițiile Legii nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, art. 36 alin. (2) lit. e) coroborat cu prevederile art. 36 alin. (7) lit. b);

Având în vedere prevederile art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare, conform căroră:

"ART. 41

(1) *Autoritățile administrației publice locale au obligația de a solicita avizul de oportunitate al Ministerului Afacerilor Externe și al ministerului cu atribuții de sprijin și control al autorităților publice locale cu privire la intenția de a iniția negocieri pentru încheierea de înțelegeri de cooperare cu autorități similare din alte state.*

(2) *Înțelegerile de cooperare prevăzute la alin. (1) se încheie cu respectarea prevederilor prezentei legi.*

(3) *Anterior semnării, proiectele de înțelegeri de cooperare pe care autoritățile administrației publice locale intenționează să le încheie cu autorități similare din alte state vor fi avizate de către Ministerul Afacerilor Externe și de către ministerul cu atribuții de sprijin și control al autorităților publice locale.*

(4) *Înțelegerile de cooperare la care se referă prezentul articol pot intra în vigoare de la data semnării.*

(5) *Copii ale înțelegerilor de cooperare semnate vor fi transmise, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, Ministerului Afacerilor Externe și ministerului cu atribuții de sprijin și control al autorităților publice locale.*

(6) *Procedura prevăzută la alin. (1)-(4) este suplimentară procedurilor în acest domeniu care trebuie îndeplinite la nivelul autorităților publice locale pentru aprobarea inițierii negocierilor, respectiv a semnării, sau pentru îndeplinirea altor acte cu privire la înțelegerile de cooperare respective".*

Având în vedere prevederile Hotărârii nr. 16 din 12 ianuarie 2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe, art. 4 alin. (2) care prevede:

"ART. 4

(2) *M.A.E. avizează în prealabil, în mod obligatoriu, în conformitate cu Legea nr. 590/2003 și Legea nr. 276/2011, proiectele de tratate și alte înțelegeri internaționale pe care le încheie ministerele și autoritățile administrației publice centrale, precum și proiectele de documente de cooperare internațională pe care le încheie autoritățile administrației publice locale cu autorități similare din alte state".*

Fata de considerentele expuse anterior, Compartimentul Juridic si Contencios, Direcția Economică și Compartimentul Sport Cultură Culte din cadrul aparatului de specialitate al Primarului Municipiului Pașcani, înaintează pentru a fi supus spre dezbateră Consiliului Local al Municipiului Pașcani **Proiectul de Hotarare privind aprobarea Acordului de Cooperare între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova.**

Compartimentul Juridic și Contencios,
c.j. Vlad Marius Ionuț

Direcția Economică,
Ec. Lăbonțu Angelica

Compartimentul Sport Cultură Culte,
Ancuța Mirela





MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE

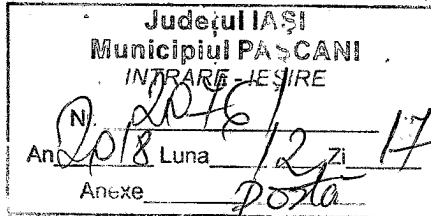


Direcția Tratatelor Internaționale

Nr. H 2-2/2909

28 noiembrie 2018

SAPL
18.12
2018



Domnule primar,

Referitor la adresa dumneavoastră, nr.19369 din 15 noiembrie 2018, prin care s-a solicitat avizul Ministerului Afacerilor Externe la proiectul Acordului de cooperare între municipiul Pașcani, județul Iași din România și comuna Pașcani, raionul Criuleni din Republica Moldova, vă aducem la cunoștință că, în conformitate cu legislația în vigoare în România, MAE transmite avizul conform, favorabil încheierii Acordului de cooperare, cu rugămintea de a se opera următoarele modificări la proiectul respectiv:

- înlocuirea sintagmei "intră în vigoare" de la alin.1 al art.9 cu sintagma "produc efecte" și a sintagmei "intră în vigoare" de la alin. 1 al articolului respectiv cu sintagma "produce efecte";
- înlocuirea sintagmei "nu mai este în vigoare" de la alin.3 al art.9 cu sintagma "își încetează valabilitatea";
- înlocuirea termenului "astfel" de la alin.4 al art.9 cu termenul "altfel".

Având în vedere cele menționate, vă rugăm ca, ulterior modificării și semnării Acordului de cooperare, să se trimită o copie a acestui document la MAE-Direcția Tratatelor Internaționale, în conformitate cu prevederile art.41 din Legea nr 590/2003 privind tratatele.

Cu stimă,



Corina Bădeacă
Director

SAP
(d-1 Apesta)
19.12.2018

Domnului Dumitru Pantazi
Primarul municipiului Pașcani, județul Iași
Str. Ștefan cel Mare, nr.16, CP 705200



MINISTERUL DEZVOLTĂRII REGIONALE
ȘI ADMINISTRAȚIEI PUBLICE



ROMÂNIA
1918-2018 (SĂRBĂTORIM ÎMPREUN)

CABINET VICEPRIM-MINISTRU

Nr. 137467 / 27.11.2018

SHPL
03.12.2018
Anchet

Către: Primăria Municipiului Pașcani, Județul Iași
Domnului Primar DUMITRU PANTAZI

Județul IAȘI	
Municipiul PAȘCANI	
INTRARE - IEȘIRE	
Nr. 20130	
An 2018	Luna 11 Zi 29
Anexe _____	

Ref.: Solicitare aviz de oportunitate pentru încheierea proiectului *Acordului de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova.*

Domnule Primar,

Urmare adresei dumneavoastră nr. 19369 din 15.11.2018, înregistrată la sediul instituției noastre cu nr. 137467 din 20.11.2018, vă comunicăm faptul că Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice consideră oportună inițiativa de a încheia un document de cooperare între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova și avizează conform textul acestui document, cu următoarele observații și propuneri:

1. Având în vedere prevederile legale, vă sugerăm redenumirea titlului proiectului documentului astfel: *"Acord de Cooperare între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova"*.

2. Propunem reformularea preambulului proiectului documentului de cooperare, astfel: *„Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,*

(...),

Dorind să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă și la promovarea schimburilor de bune practici și experiență în domenii de interes reciproc (...),

Au convenit următoarele:..."

Sugerăm această reformulare întrucât, potrivit prevederilor art.11, alin.(3) din Legea administrației publice locale nr. 215/2001, republicată, cu modificările și completările ulterioare, doar unitățile administrativ-teritoriale prevăzute la art.1 alin. (2) lit. 1) din actul normativ menționat au dreptul să coopereze cu unități administrativ-teritoriale din străinătate, în condițiile legii, autoritățile publice locale din unitățile administrativ-teritoriale neputând fi parte la documentele de cooperare dintre acestea.



CABINET VICEPRIM-MINISTRU

Precizăm că, în conformitate cu prevederile art. 41 alin.(5) din *Legea nr. 590/2003 privind tratatele*, o copie a Acordului de Cooperare semnat va fi transmisă, în termen de 10 zile lucrătoare de la data semnării, la Ministerul Dezvoltării Regionale și Administrației Publice.

Cu stimă,

VICEPRIM-MINISTRU,
MINISTRUL DEZVOLTĂRII REGIONALE ȘI ADMINISTRAȚIEI PUBLICE,

PAUL STĂNESCU



HOTĂRÂREA NR. 185
din 27.09.2018

privind aprobarea Acordului de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Pașcani, județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova

Consiliul Local al Municipiului Pașcani, județul Iași:

Având în vedere Expunerea de motive înregistrată sub nr. 16106/24.09.2018, întocmită de Primarul Municipiului Pașcani, în calitate de inițiator al proiectului de hotărâre;

Având în vedere Raportul înregistrat sub nr. 16107/24.09.2018, întocmit de Compartimentul Juridic și Contencios, Direcția Economică și Compartimentul Sport Cultură Culte, din cadrul aparatului de specialitate al Primarului Municipiului Pașcani;

Având în vedere dispozițiile Legii nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare, art. 36 alin. (2) lit. e) coroborat cu prevederile art. 36 alin. (7) lit. b) și art. 115 alin. (1) lit. c);

Având în vedere prevederile art. 35¹ Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere prevederile art. 41 din Legea 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

Având în vedere prevederile art. 4 alin. (2) din Hotărârea nr. 16/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe;

Având în vedere Scrisoarea de intenție a Primarului Comunei Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, înregistrat sub nr. 9197/24.05.2018;

Având în vedere Rapoartele de avizare ale următoarelor comisii de specialitate din cadrul Consiliului Local al Municipiului Pașcani :

- Comisia de prognoze economico-sociale, buget, finanțe, industrie, agricultură, silvicultură, prestări servicii, comerț și IMM-uri, programe europene, atragere de fonduri structurale și relații externe, înregistrat sub nr. 1241/26.09.2018;

- Comisiei juridice, ordine publică, administrație publică, drepturile omului și libertăți cetățenești nr. 1271/26.09.2018;

- Comisiei pentru învățământ și activități științifice, cultură, conservarea monumentelor istorice, culte, tineret, sport și turism, sănătate, muncă, protecție socială și combaterea sărăciei nr. 1252/26.09.2018;

În temeiul art. 45 alin. (1) din Legea nr. 215/2001 privind administrația publică locală, republicată, cu modificările și completările ulterioare,

HOTĂRĂȘTE

Art.1. Se aprobă Acordul de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Pașcani, județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, conform Anexeii nr. 1, care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Proiectul Acordului de Cooperare și Înfrățire prevăzut la art. 1 se va comunica, spre avizare către Ministerul Afacerilor Externe și Ministerul Dezvoltării Regionale, Administrației Publice și Fondurilor Europene.

Art.3. Se împuternicește Primarul Municipiului Pașcani să semneze, în numele și pe seama Municipiului Pașcani, Acordul de Cooperare și Înfrățire între Municipiul Pașcani, județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova.

Art.4. Serviciul administrație publică locală va comunica în copie prezenta hotărâre:

- Instituției Prefectului județului Iași;
- Primarului Municipiului Pașcani;
- Direcției Economice;
- Compartimentului Juridic și Contencios;
- Compartimentului Sport Cultură Culte;
- Comunei Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova;
- Mass - media;

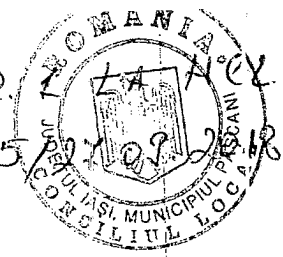
PREȘEDINTE DE ȘEDINȚĂ
CONSILIER LOCAL,
DONDAȘ ADRIANA



CONTRASEMNEAZĂ PENTRU LEGALITATE
SECRETARUL MUNICIPIULUI PAȘCANI,
Cons. jr. JITARU IRINA

ANEXA NR.

185



**Acord de Cooperare și Înfrățire
între
Municipiului Pașcani, Județul Iași din România
și
Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova**

- *Autoritățile administrației publice locale din municipiul Pașcani, Județul Iași din România și comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, denumite în continuare "Părți",*

având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții;

pornind de la dorința reciprocă de a stabili și dezvolta legături de cooperare, pe multiple planuri de interes comun, la nivelul municipiului Pașcani, Județul Iași din România și comunei Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova,

se angajează să contribuie la întărirea legăturilor de prietenie între comunitățile pe care le reprezintă și vor promova schimburile de bune practici și experiență în domenii de interes reciproc, pentru dezvoltarea echilibrată și durabilă a localităților lor, potrivit atribuțiilor de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova,

au convenit următoarele:

Articolul 1

1. Părțile au convenit intensificarea relațiilor de colaborare și, în acest sens, să declare Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova localități înfrățite.

Articolul 2

ÎN DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE LOCALE

1. Părțile vor colabora în vederea organizării de întâlniri, schimburi de experiență și informații ale autorităților administrației publice din Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, cu privire la legislație, reguli și proceduri de desfășurare a activităților specifice.

2. Părțile de comun acord și pe bază de reciprocitate, vor organiza vizite și schimburi de delegați în unitățile administrativ teritoriale, prin grupuri de funcționari publici, primari, consilieri, și alte persoane angajate în instituțiile publice locale.

3. Părțile vor facilita participarea reprezentanților administrațiilor publice din Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, a conducătorilor instituțiilor subordonate administrației publice locale și a organizațiilor neguvernamentale din localitățile respective la manifestări dedicate zilelor naționale ale României și Republicii Moldova, precum și în cadrul altor

acțiuni.

4. Părțile vor sprijini, prin mijloace specifice legale vizitele ce se vor organiza între locuitorii din Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, pe baza principiului reciprocității.



Articolul 3 ÎN DOMENIUL ECONOMIC

1. Părțile, dorind să încurajeze amplificarea continuă a cooperării economice și tehnice, își exprimă interesul ca raporturile lor de cooperare să vizeze favorizarea dezvoltării economice a celor două unități administrativ-teritoriale pe care le reprezintă, prin încurajarea schimburilor comerciale de materii prime și materiale, mașini și echipamente, produse alimentare, bunuri de consum;

2. Părțile vor colabora în vederea implementării unor proiecte de investiție de interes comun.

3. Părțile vor sprijini organizarea de întâlniri între agenții economici în vederea cooperării în domenii de interes comun.

Articolul 4 ÎN DOMENIUL COLABORĂRII TRANSFRONTALIERE ȘI AL PROTECȚIEI MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

1. Părțile vor coopera în sprijinirea autorităților publice competente pentru protecția apelor, acordându-se o atenție deosebită protecției calitative și cantitative a apelor de suprafață, a celor subterane și prevenirea poluării, prin informarea reciprocă în acest sens.

2. Părțile vor coopera pentru conservarea biodiversității în bazinele râurilor și lacurilor, minimalizarea activităților umane pentru a proteja habitatele naturale și ecosistemele de frontieră.

3. Părțile vor coopera în efectuarea de schimburi de informații în ceea ce privește implementarea programelor de protecție a mediului.

4. Părțile vor coopera în luarea măsurilor corespunzătoare pentru participarea publicului la activitățile de protecție a mediului și facilitarea accesului la informațiile din domeniul respectiv.

5. Părțile vor colabora la elaborarea și implementarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială a zonei transfrontaliere, vor identifica și accesa în comun sursele de finanțare existente.

Articolul 5 ÎN DOMENIUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI

1. Părțile vor sprijini serviciile publice de învățământ în organizarea de acțiuni specifice pentru studierea experienței echipelor manageriale, în următoarele domenii de activitate:

- > Organizarea procesului instructiv educativ;
- > Colaborarea cu autoritățile publice locale;
- > Organizarea evaluării activității cadrelor didactice și a instituțiilor de



învățământ;

- > Prevenirea abandonului școlar;
- > Sprijinirea copiilor ai căror părinți sunt plecați la muncă în străinătate.

2. Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevi, cu participarea instituțiilor de învățământ.

3. Părțile vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între grupuri de cadre didactice și elevi din instituțiile de învățământ din Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova.

Articolul 6

ÎN DOMENIUL CULTURAL ȘI ÎN DOMENIUL TURISMULUI ȘI SPORTULUI

1. Părțile vor înlesni realizarea de manifestări culturale între Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova, în cadrul cărora se va pune accent deosebit pe promovarea cunoașterii valorilor autentice ale creației literare și artistice, a elementelor comune din cele două unități administrativ-teritoriale, precum și a tradițiilor folclorice specifice. Vor fi organizate expoziții de artă plastică, tabere de creație, lansări de carte, festivaluri, târguri, precum și alte acțiuni.

2. Părțile vor contribui la realizarea de manifestări cultural-folclorice cu participarea unor formațiuni profesionale și de amatori.

3. Părțile vor facilita constituirea unor asociații culturale, care pe bază de reciprocitate să promoveze valorile culturale specifice celor două unități administrativ-teritoriale.

4. Părțile vor sprijini dezvoltarea turismului și vor promova reciproc potențialul turistic al celor două unități administrativ-teritoriale, în scopul creșterii numărului de vizitatori.

5. Părțile vor sprijini organizarea de schimburi de experiență între instituțiile și organizațiile cu activitate în domeniul sportului din Municipiul Pașcani, Județul Iași din România și Comuna Pașcani, Raionul Criuleni din Republica Moldova.

6. Părțile vor facilita organizarea diverselor concursuri, competiții și schimburi de experiență între cluburile și asociațiile sportive locale.

Articolul 8

1. Părțile vor suporta cheltuielile apărute în cursul implementării prezentului Acord de Cooperare și Înfrățire, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Părți.

Articolul 9

1. Prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire poate fi modificat sau completat în baza acordului reciproc, în scris, al Părților. Modificările și completările intră în vigoare la data semnării.

2. Prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire este încheiat pe o durată nedeterminată și intră în vigoare la data semnării.

3. Oricare dintre Părți poate denunța prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Părți. În acest caz, prezentul Acord de Cooperare și Înfrățire nu mai este în vigoare începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

4. Înțetarea prezentului Acord de Cooperare și Înfrățire nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit astfel de către Părți.

5. Orice diferend apărut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Cooperare și Înfrățire se va soluționa amiabil, de către Părți, pe calea negocierilor directe.

Semnat la (localitatea)la (data) în două exemplare originale în limba română.

Pentru
Municipiul Pașcani, Județul Iași
din România
Primar

Pentru
Comuna Pașcani, Raionul Criuleni
din Republica Moldova
Primar

